

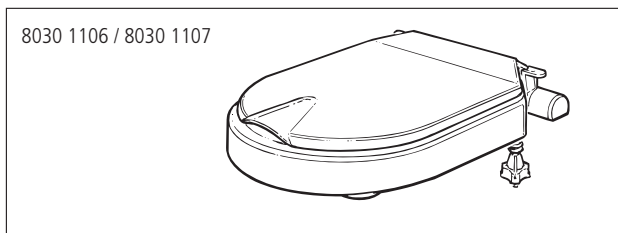
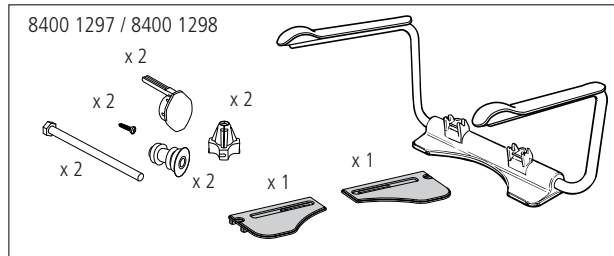
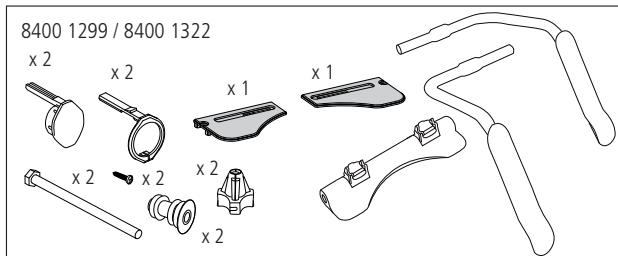
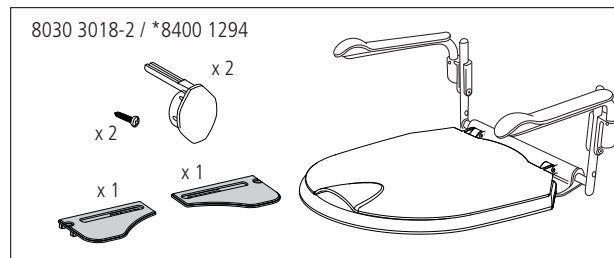
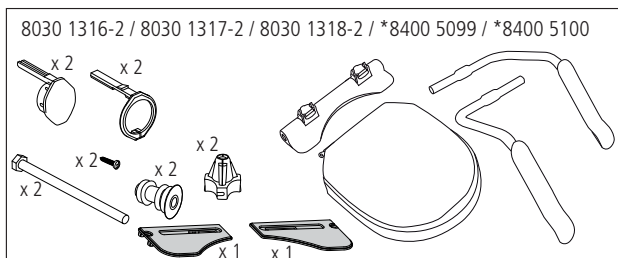
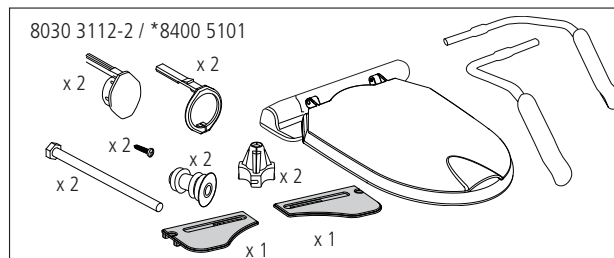
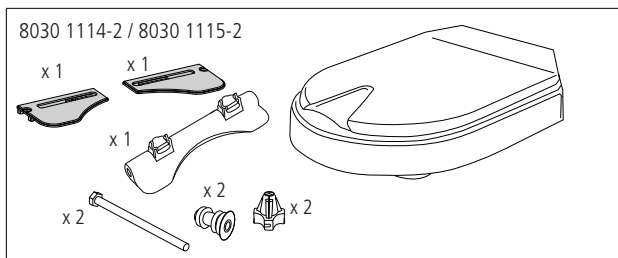
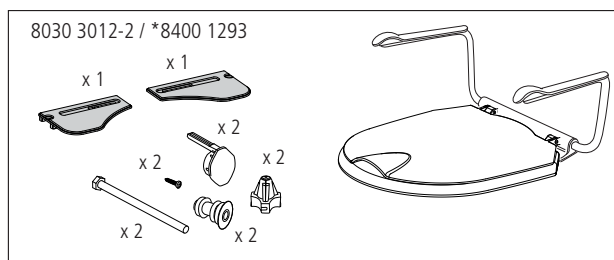
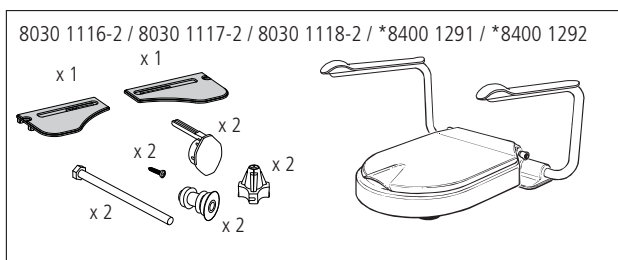
Hi-Loo/Supporter

Manual

etac®

74949H 2012-10-10

Leveransomfattning / Innhold i leveransen / Indeholdt i leveringene / Contenu de la livraison / Omvang van de levering / Toimituksen laajuus / Scope of delivery / Lieferumfang / La forniture include / Volumen de entrega



*Reservdel, endast armstöd / *Reservdel, kun armlene / Reservdel, kun armlæn / *Pièce détachée, repose-bras uniquement / *Reserveonderdeel, alleen armlenu-ning / *Varaosaja, vain käsinoja / *Spare part, only armrest / *Ersatzteil, nur Armlehne / *Ricambio, solo bracciolo / *Piezas de recambio, solo reposabrazos

Avsedd användning / Tiltenkt bruk / Beregnet anvendelse / Usage / Beoogd gebruik / Käyttötarkoitus / Intended use / Verwendungszweck / Uso previsto / Uso previsto

SE

Hi-Loo är en serie ergonomiska toalettstolsförhöjare som gör det lättare att sätta sig och resa sig från toaletten. Hi-Loo kan användas med eller utan armstöd. Armstöden ger en ökad trygghet vid sittande och ett stöd när du sätter/reser dig från toaletten. Armstöden är uppfällbara men kan även fixeras i nedfällt läge.

Supporter är en serie toalettarmstöd som gör det lättare att sätta sig och resa sig från toaletten. Armstöden ger en ökad trygghet vid sittande och ett stöd när du sätter/reser dig från toaletten. Armstöden är uppfällbara men kan även fixeras i nedfällt läge.

NO

Hi-Loo er en serie ergonomiske klosettseteløftere som gjør det lettere for brukeren å sette seg ned og reise seg opp fra klosett. Hi-Loo kan brukes med eller uten armlener. Armlenene gir økt sikkerhet mens man sitter, og støtte når man setter seg ned på/reiser seg fra klosett. Armlenene kan vippes opp, men kan også festes i nedfelt stilling.

Supporter er en serie klosettarmlener som gjør det lettere for brukeren å sette seg ned på og reise seg fra klosett. Armlenene gir økt sikkerhet mens man sitter, og støtte mens man setter seg ned på/reiser seg fra klosett. Armlenene kan vippes opp, men kan også festes i nedfelt stilling.

DK

Hi-Loo er en serie ergonomiske toiletforhøjere, der gør det lettere at sætte sig og rejse sig fra toilettet. Hi-Loo kan anvendes med eller uden armlæn. Armlænene giver en øget tryghed og en god støtte når du sætter/rejser dig fra toilettet. Armlænene er opklappelige, men de kan også fikseres i nedslået leje.

Supporter er et toiletsæde med armlæn, som gør lettere at sætte sig og rejse sig op fra toilettet. Armlænene giver en øget tryghed og en god støtte, når du sætter/rejser dig fra toilettet. Armlænene er opklappelige, men de kan også fikseres i nedslået leje.

F

Hi-Loo est une gamme de surélévations de toilettes ergonomiques qui permettent de s'asseoir et de se relever plus facilement des toilettes. Hi-Loo s'utilise avec ou sans repose-bras. Les repose-bras renforcent votre sécurité lorsque vous êtes assis et vous aident à vous asseoir/relever des toilettes. Les repose-bras peuvent se déplier ou bien rester fixes en position basse.

Supporter est une gamme de repose-bras pour toilettes qui permettent de s'asseoir et de se relever plus facilement des toilettes. Les repose-bras renforcent votre sécurité lorsque vous êtes assis et vous aident à vous asseoir/relever des toilettes. Les repose-bras peuvent se déplier ou bien rester fixes en position basse.

NL

De Hi-Loo is een serie ergonomische verhogers voor de wc-bril, die het zitten op en opstaan van het toilet vergemakkelijken. De Hi-Loo kan met en zonder armléuning worden gebruikt. De armléuning geven meer zekerheid bij het zitten en bieden ondersteuning als u gaat zitten op of opstaat van het toilet. De armléuning kunnen worden opgeklapt, maar kunnen ook in de laagste stand worden vastgezet.

Supporter is een reeks armléuning voor het toilet waarmee het zitten op en opstaan van het toilet gemakkelijker wordt. De armléuning geven meer zekerheid tijdens het zitten en bieden ondersteuning bij het zitten op of opstaan van het toilet. De armléuning kunnen worden opgeklapt, maar kunnen ook in de laagste stand worden vastgezet.

FI

Hi-Loo on sarja ergonomisia WC-istuinkorokkeita, jotka helpottavat WC-istuimelle istuutumista ja siltä nousemista. Hi-Loo sopii käytettäväksi käsinojien kanssa tai ilman niitä. Käsinojat lisäävät turvallisuutta istuessa ja antavat tukea istuutuessa / WC-istuimelta noustessa. Käsinojat voi kääntää ylös, mutta ne voi myös kiinnittää ala-asentoon.

Supporter on WC-käsinojasarja, joka helpottaa WC-istuimelle istuutumista ja siltä nousemista. Käsinojat antavat lisäturvallisuutta istuessa ja tukevat WC-istuimelle istuutuessa / siltä noustessa. Käsinojat voi kääntää ylös, mutta ne voi myös kiinnittää ala-asentoon.

GB

Hi-Loo is a range of ergonomic toilet seat raisers that facilitates sitting down and getting up from the toilet. Hi-Loo can be used with or without armrests. Armrests provide greater security when seated and support when you sit down/get up from the toilet. The armrests can be flipped up, but can also be fixed in the lowered position.

Supporter is a range of toilet armrests that facilitates sitting down and getting up from the toilet. The armrests provide greater security when seated and support when you sit down/get up from the toilet. The armrests can be flipped up, but can also be fixed in the lowered position.

DE

Hi-Loo ist eine Reihe von ergonomisch geformten Toilettensitzerhöhungen für ein leichteres Hinsetzen und Aufstehen beim Toilettengang. Hi-Loo kann mit oder ohne Armlehnen benutzt werden. Die Armlehnen bieten eine höhere Sicherheit beim Sitzen und helfen beim Hinsetzen/Aufstehen während des Toilettengangs. Die Armlehnen können hochgeklappt oder in der heruntergeklappten Position befestigt werden.

Supporter ist eine Reihe von Toilettenarmlehnen für ein leichteres Hinsetzen und Aufstehen beim Toilettengang. Die Armlehnen bieten bessere Sicherheit beim Sitzen und helfen beim Hinsetzen/Aufstehen während des Toilettengangs. Die Armlehnen können hochgeklappt oder in der heruntergeklappten Position befestigt werden.

IT

Hi-Loo è una gamma di tavolette ergonomiche che consente di sedersi e alzarsi più facilmente dai sanitari. Hi-Loo può essere utilizzata con o senza braccioli. I braccioli offrono una sicurezza maggiore da seduti, oltre a un sostegno nel sedersi e nell'alzarsi dai sanitari. I braccioli possono essere sollevati, ma anche fissati in posizione abbassata.

Supporter è una gamma di braccioli che consente di sedersi e alzarsi più facilmente dai sanitari. I braccioli offrono una sicurezza maggiore da seduti, oltre a un sostegno nel sedersi e nell'alzarsi dai sanitari. I braccioli possono essere sollevati, ma anche fissati in posizione abbassata.

ES

Hi-Loo es una gama ergonómica de sistemas de elevación de la tapa del inodoro que facilita sentarse y levantarse del inodoro. Hi-Loo puede utilizarse con o sin reposabrazos. Los reposabrazos proporcionan una mayor seguridad al sentarse. Ayudan a sentarse y levantarse del inodoro. Los reposabrazos pueden desplazarse a una posición elevada, pero también pueden mantenerse fijos en una posición baja.

Supporter es una gama de reposabrazos que facilitan sentarse y levantarse del inodoro. Los reposabrazos proporcionan una mayor seguridad al sentarse. Ayuda a sentarse y levantarse del inodoro. Los reposabrazos pueden desplazarse a una posición elevada, pero también pueden mantenerse fijos en una posición baja.

Säkerhet, skötselråd / Sikkerhet, vedlikehold / Sikkerhed, vedligeholdelse / Sécurité, maintenance / Veiligheid, onderhoud / Turvallisuus, kunnossapito / Safety, maintenance / Sicherheit, Wartung / Sicurezza, manutenzione / Seguridad y mantenimiento

Garanti: Produkten omfattas av en 5 års generell garanti- och reklamationsrätt.

Garanti: Det er fem års garanti på produktet.

Garanti: Produktet er omfattet af en generel 5 års garanti- og reklamationsret.

Garantie: le produit est garanti cinq ans

Garantie: Het product wordt geleverd met een garantie van vijf jaar.

Takuu: Tuotteella on viiden vuoden takuu.

Warranty: The product is covered by a five-year warranty.

Garantie: Das Produkt ist von einer 5-Jahres-Garantie abgedeckt.

Garanzia: il prodotto è coperto da una garanzia di cinque anni.

Garantía: este producto tiene una garantía de cinco años.

Defekt produkt får inte användas.

Produktet må ikke brukes hvis det er defekt.

Defekte produkter må ikke anvendes.

N'utilisez pas un produit défectueux.

Gebruik nooit een defect product.

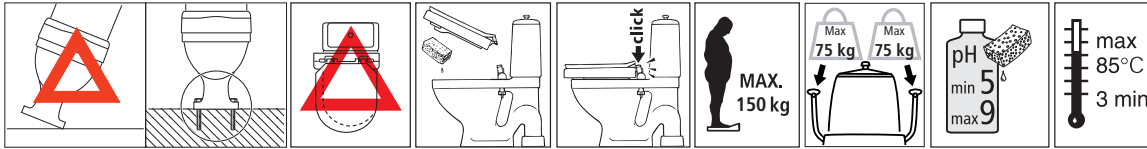
Viallista tuotetta ei saa käyttää.

A defective product must not be used.

Ein defektes Produkt darf nicht verwendet werden.

Non utilizzare un prodotto difettoso.

No utilice un producto defectuoso.



Symboler:

- (SE)** Toaletstolen måste vara fast förankrad / Produkten ska monteras centrerat på toaletstolen / Sittringen kan demonteras vid rengöring. Se till att den klickar i ordentligt vid återmontering / Max brukarvikt 150 kg* / Armstöden är var för sig testade och godkända för halva maximala brukarvikten / Rengör produkten med rengöringsmedel utan lösningsmedel och med pH-värde 5-9 eller med 70% desinfektionssprit. Kan vid behov dekontamineras i max 85°C.

Symboler:

- (NO)** Klosettstolen må festes sikkert på plass / Produktet må monteres midt på klosettstolen / Seteringen kan fjernes ved rengjøring. Pass på at den klikker helt på plass ved montering / Brukerens maksimale vekt 150 kg* / Armlenene er testet og godkjent for halvparten av brukerens maksimale vekt / Rengjør produktet med løsemiddelfritt vaskemiddel med en pH-verdi på 5-9, eller med desinfeksjonsmiddel i 70 % oppløsning Kan dekontamineres ved maks. 85 °C ved behov.

Symboler:

- (DK)** Toiletstolen skal være forankret / Produktet skal monteres centreret på toiletkummen / Sæderingen kan fjernes ved rengøring. Sørg for, at det klikker på plads ved montering / Maks brugervægt 150 kg* / Armlænene er testet separat og godkendt til halvdelen af den maksimale brugervægt. / Rengøres med rengøringsmiddel uden opløsningsmiddel og med en pH-værdi 5-9 eller med 70% desinfektionssprit. Produktet tåler rengøring ved 85 °C i 3 minutter.

Symboles :

- (F)** Les toilettes doivent être correctement fixées/Le produit se pose au centre des toilettes/La lunette se démonte pour le nettoyage. Vérifiez qu'elle se réenclenche bien complètement lorsque vous la réinstallez/Poids maximum de l'utilisateur 150 kg*/Les repose-bras ont tous les deux été testés et validés pour la moitié du poids maximum de l'utilisateur./Nettoyez le produit avec du détergent sans solvant de pH 5-9 ou une solution désinfectante à 70 %. Peut être décontaminée à 85 °C maximum si nécessaire.

Symbolen:

- (NL)** De toiletzitting moet goed zijn bevestigd / Het product moet worden gemonteerd in het midden van de toiletstoel / De zitring kan voor het reinigen worden verwijderd. Zorg dat deze volledig op zijn plek klikt bij het terugplaatsen / Maximaal gebruikersgewicht 150 kg* / De armlenningen zijn allebei getest en goedgekeurd voor de helft van het maximale gebruikersgewicht. / Reinig het product met een oplosmiddelvrij reinigingsmiddel met een pH-waarde van 5-9 of een desinfecterende oplossing van 70%. Kan waar nodig worden ontsmet tot max. 85 °C.

Symbolit:

- (FI)** WC-tuoli on kiinnitettävä tukevasti paikalleen / Tuote on asennettava WC-tuolin keskelle / Istuinrenkaan voi irrottaa puhdistuksen ajaksi. Kun asetat sen takaisin, varmista, että se napsahtaa kunnolla paikalleen / Käyttäjän maksimipaino 150 kg* / Kumpikin käsinoja on testattu ja hyväksytty puolelle käyttäjän maksimipainosta. / Puhdista tuote liuotteettomalla puhdistusaineella, jonka pH-arvo on 5–9, tai 70-prosenttisella desinfiointiliuoksella. Voidaan tarvittaessa steriloida enintään 85 °C:n lämpötilassa.

Symbols:

- (GB)** The toilet chair must be securely fixed in place / The product must be fitted at the centre of the toilet chair / The seat ring can be removed when cleaning. Make sure it clicks in place completely when refitting / Maximum user weight 150 kg* / The armrests have each been tested and approved for half of the maximum user weight. / Clean the product with a solvent-free detergent which has a pH of 5-9, or with a 70% disinfectant solution. Can be decontaminated at max. 85°C if so required.

Symbole:

- (DE)** Die Toilettenschüssel muss sicher am Boden befestigt sein / Das Produkt muss in der Mitte der Toilettenschüssel angebracht werden / Der Toilettensitz kann bei der Reinigung entfernt werden. Achten Sie darauf, dass er beim Wiedereinsetzen vollständig einrastet / Höchstgewicht des Benutzers beträgt 150 kg* / Die Armlehnen wurden einzeln geprüft und sind jeweils für die Hälfte des Höchstgewichts zugelassen. / Reinigen Sie das Produkt mit einem lösemittelfreien Reinigungsmittel, das einen pH-Wert von 5-9 hat, oder mit einem 70%-igen Desinfektionsmittel. Kann ggf. bei max. 85°C dekontaminiert werden.

Simboli:

IT Il water deve essere ben assicurato nella propria sede di installazione. / Il prodotto deve essere installato al centro del water. / L'anello del sedile può essere rimosso durante la pulizia. Nel ricollocarlo, assicurarsi che lo stesso si incastri completamente nella posizione corretta. / Peso massimo dell'utente: 150 kg* / I singoli braccioli sono stati testati e approvati per la metà del peso massimo consentito dell'utente. / Pulire il prodotto con un detergente privo di solventi caratterizzato da un pH compreso tra 5 e 9, oppure con una soluzione disinfettante al 70%. Il prodotto può essere decontaminato a una temperatura massima di 85 °C se necessario.

Símbolos:

ES Fije la silla para inodoros en su sitio. / Fije el producto en el centro de la silla para inodoros. / Es posible retirar el asiento durante la limpieza. Cuando lo vuelva a colocar, asegúrese de que encaje por completo / Peso máximo del usuario: 150 kg* / Cada uno de los reposabrazos ha sido probado y homologado para la mitad del peso máximo del usuario. / Limpie el producto con un detergente sin disolventes, que tenga un pH de 5-9, o con una solución desinfectante del 70 %. Si así lo requiere, puede desinfectarse a una temperatura de 85 °C.



*För att max brukarvikt 150 kg ska gälla måste både porslinsfäste och armstöd vara godkända för denna vikt (se märkning på produktetikett respektive etikett på armstöd). Supporter ställbar, brukarvikt 130 kg.

* For at brukerens maksimale vekt på 150 kg skal være gyldig, må både porselensfestet og armlenene være godkjent for denne vekten (kontroller merkingen på produktetiketten og etiketten på armlenet). Supporter justerbar, brukervekt 130 kg.

*For at max brugervægten på 150 kg skal være gældende, skal både toiletsæde og armlæn være godkendte til denne vægt. (Se mærkningen på henholdsvis produktetiketten og etiketten på armlænet). Supporter justerbar 130 kg.

*Pour que le poids maximum de l'utilisateur de 150 kg soit valide, la fixation en porcelaine et les repose-bras doivent être validés pour ce poids (vérifiez le marquage sur l'étiquette du produit et l'étiquette du repose-bras). Supporter réglable, poids de l'utilisateur 130 kg.

*Het max. gebruikersgewicht van 150 kg geldt alleen als zowel het porseleinen hulpstuk als de armlenening zijn goedgekeurd voor dit gewicht (controleer de marking op het productlabel en het label op de armlenening). Supporter verstelbaar, gebruikersgewicht 130 kg.

*Jotta käyttäjän maksimipaino 150 kg olisi voimassa, sekä posliinikiinnikkeen että käsinojien on oltava hyväksytyjä tälle painolle (tarkista merkintä tuotetarrasta ja käsinojan tarrasta). Supporter säädettävä, käyttäjän paino 130 kg.

*In order for the max. user weight 150 kg to be valid, both the porcelain attachment and the armrests must be approved for this weight (check the marking on the product label and the label on the armrest). Supporter adjustable, user weight 130 kg.

*Damit das Höchstgewicht des Benutzers 150 kg betragen kann, müssen sowohl der Porzellanaufsatz als auch die Armlenhen für dieses Gewicht zugelassen sein (überprüfen Sie die Hinweise auf der Produktkennzeichnung und der Kennzeichnung auf der Armlenhe). Supporter verstellbar, Benutzergewicht 130 kg.

*Affinché il peso massimo dell'utente di 150 kg sia consentito, l'attacco in porcellana e i braccioli devono essere omologati per il peso in questione (controllare la marcatura sull'etichetta del prodotto e l'etichetta sul bracciolo). Supporter: regolabile, peso dell'utente 130 kg.

* Para que el producto pueda utilizarse en usuarios con un peso máximo de 150 kg, deberán homologarse tanto las uniones de porcelana como los reposabrazos (compruebe el marcado de la etiqueta del producto en el reposabrazos). Soporte ajustable, peso de usuario de 130 kg.

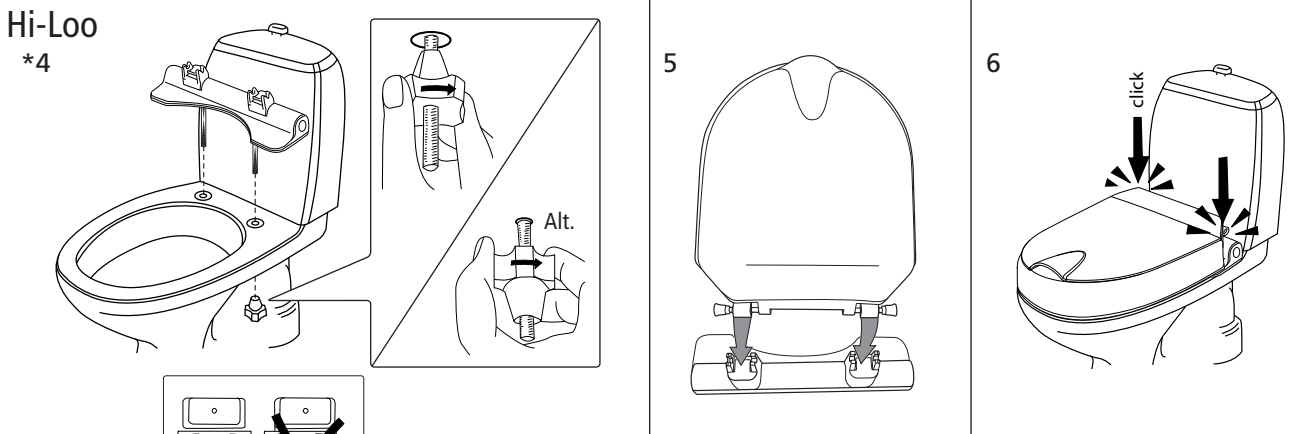
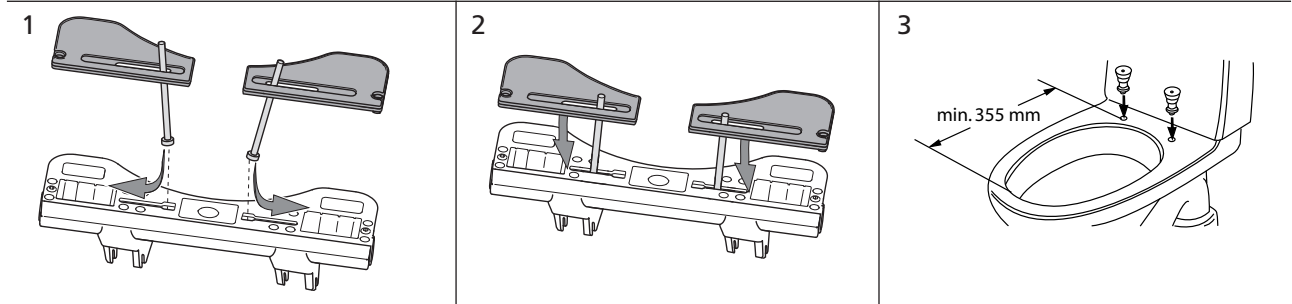
Tekniska data / Tekniske data / Tekniske data / Données techniques / Technische gegevens / Tekniset tiedot / Technical data / Technische Daten / Dati tecnici / Datos técnicos

Supporter	600 mm	490 mm	365 mm	220 mm	285 mm	250 mm	460 mm	4,8 kg
Supporter adj.	623/513 mm	525/337 mm	365 mm	220 mm	285 mm	207/275/342 mm	460 mm	4,8 kg
Hi-Loo 6 cm	600 mm	490 mm	365 mm	195 mm	270 mm	230 mm	460 mm	4,9 kg (2,6 kg*)
Hi-Loo 10 cm	600 mm	490 mm	365 mm	195 mm	270 mm	230 mm	460 mm	5,8 kg (3,4 kg*)

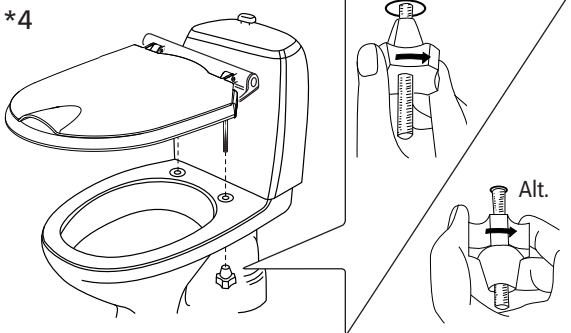
*Utan armstöd / *Uten armlene / *Uden armlæn / *Sans repose-bras / *Zonder armlenning / *Ilman käsinojaa / *Without armrest / *Ohne Armlenhe /

*Senza braccioli / * Sin reposabrazos

Montering / Montering / Montering / Montage / Monteren / Kokoaminen /
Mounting / Montage / Montaggio / Montaje



Supporter



*Hi-Loo/Supporter

Vid vägghängt porslin, montera armstöd innan steg 4.

For vegghengt klosettskål monteres armlenet før trinn 4.

Ved væghængt toilet, skal armlæn monteres før punkt 4.

Si la porcelaine se fixe au mur, montez les repose-bras avant l'étape 4.

Monteer armleuningen bij aan de wand gemonteerd porselein vóór stap 4.

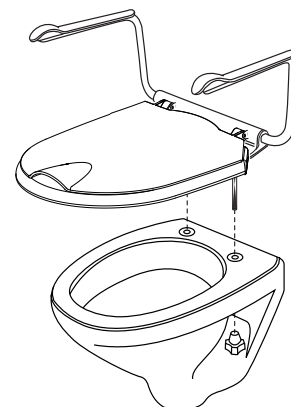
Jos posliiniosa on kiinnitetty seinään, asenna käsinojat ennen vaihetta 4.

For wall hung porcelain, mount armrests before step 4.

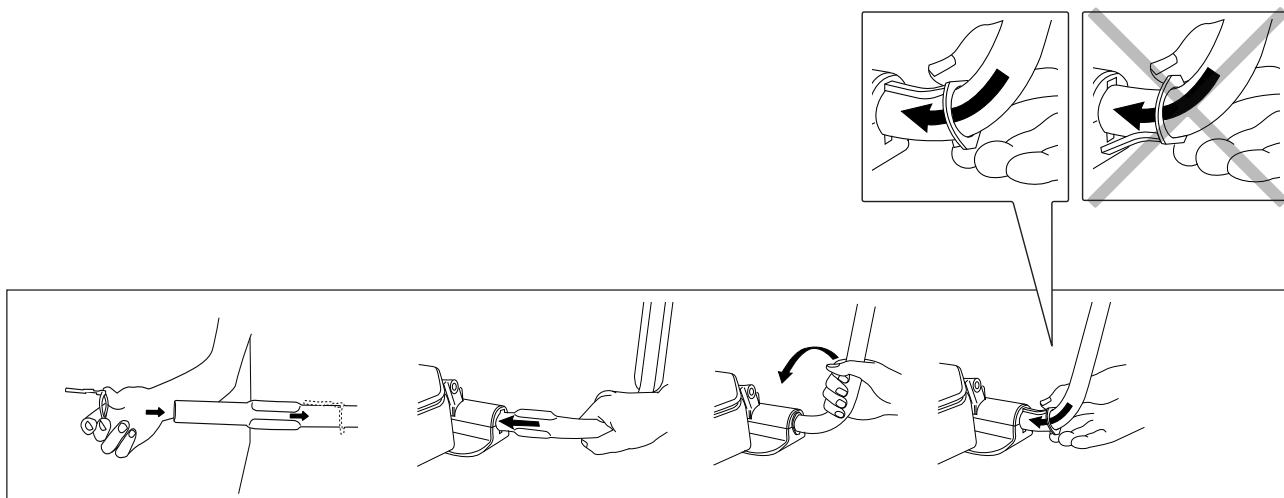
Beim Montage an der Wand müssen die Armlehnen montiert werden, bevor Schritt 4 durchgeführt wird.

Per i sanitari in porcellana sospesi, montare i braccioli prima di procedere al passo 4.

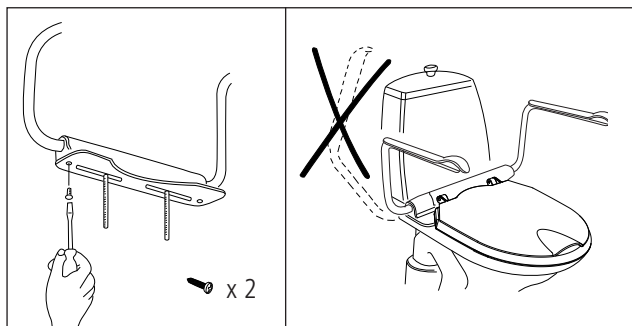
Para porcelanas colgadas en pared, monte los reposabrazos antes de llegar al paso 4.



Montering armstöd / Montering av armlene / Montering af armlæn / Montage du repose-bras /
Armléuningen monteren / Käsinojan asennus / Mounting armrest /
Montage der Armlehnen / Montaggio del bracciolo / Reposabrazos de montaje

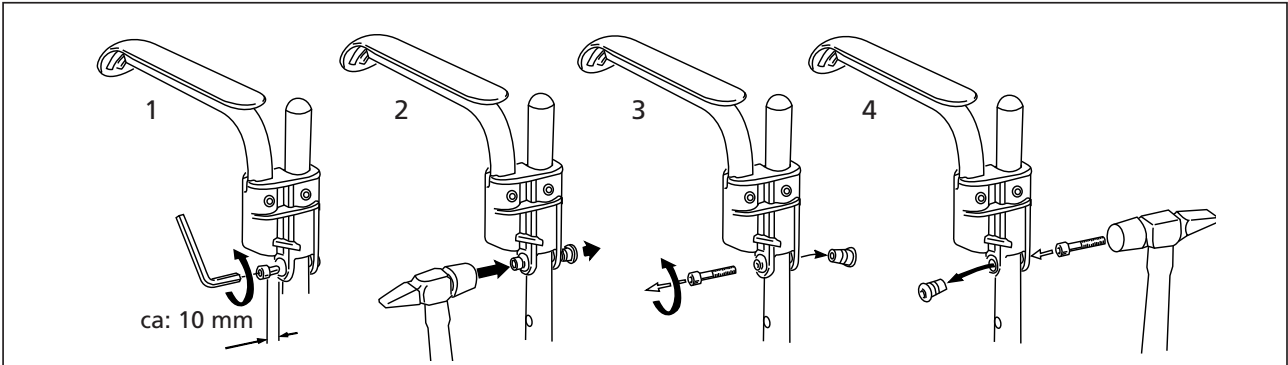


Fixerat armstöd / Fast armlene/ Fiksering af armlæn / Repose-bras fixe / Vaste armléuning
/ Kiinteä käsinoja / Fixed armrest / Befestigte Armlehnen / Bracciolo fisso / Reposabrazos
fijo



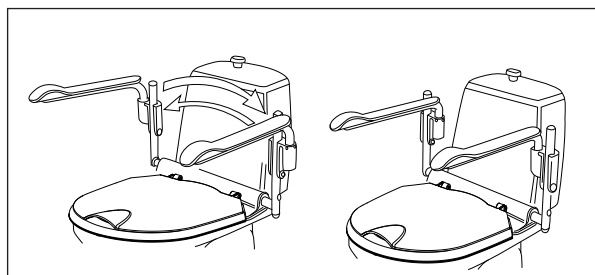
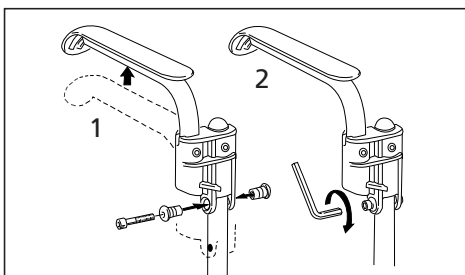
Höjdbar armstöd / Høydejusterbare armlener / Højdejusterbar armlæn / Repose-bras réglables en hauteur / In hoogte verstelbaar armléuning / Korkeussäädettävät käsinojat / Height adjustable armrests / Höhenverstellbare Armlehnen / Braccioli ad altezza regolabile / Reposabrazos ajustables en altura

Höjdbar / Høydejustering / Højdejustering / Hauteur réglable / Hoogte-instelling / Korkeuden säätö / Height adjustment / Höhenverstellung / Regolazione dell'altezza / Ajuste de altura

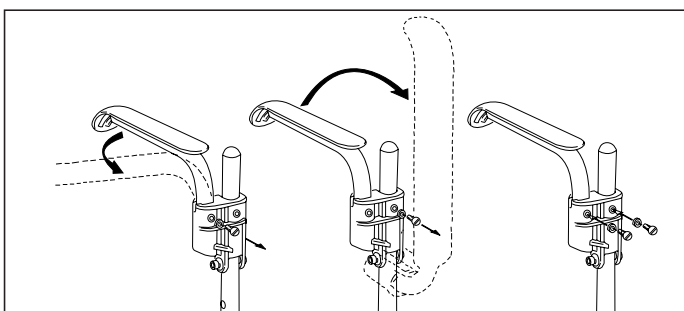


Höjdbar / Høydejustering / Højdejustering / Hauteur réglable / Hoogte-instelling / Korkeuden säätö / Height adjustment / Höhenverstellung / Regolazione dell'altezza / Ajuste de altura

Breddjustering / Breddejustering / Breddejustering / Largeur réglable / Breedte-instelling / Leveyden säätö / Width adjustment / Breitenverstellung / Regolazione della larghezza / Ajuste de anchura



Fällning, fixering / Nedfelling, innfesting / Fällning, fiksering / Pliage, fixation / Inklappen, vastzetten / Taittaminen, kiinnitys / Folding, fixing / Drehen bzw. Hochklappen, Befestigen / Ripiegamento, fissaggio / Plegable, fijo



Tillbehör / Tilbehør / Tilbehør / Accessoires / Accessoires/
Lisävarusteet/ Accessories /Zubehör /Accessori/ Accesorios

- | | |
|--|---|
| <p>(SE) Ställbara armstöd för Supporter
Sittenhet för snedställd Hi-Loo
Kantstopp komplett
Tvärlås
Skruv- och fästsats special Supporter
Anpassningssats</p> | <p>(FI) Säädettävä käsinoja Supporteriin
Istuinyksikkö taivutetulle Hi-Loolle
Kokonainen kiinnikesarja
Poikkipalkki
Ruuvi- ja kiinnityssarja Supporter-käsinojalle
Säätösarja</p> |
| <p>(NO) Justerbart armlene til Supporter
Seteenhet for vinklet Hi-Loo
Komplett brakettsett
Krysstang
Skru- og festesett spesial Supporter
Justeringssett</p> | <p>(GB) Adjustable armrest for Supporter
Seat unit for angled Hi-Loo
Complete bracket kit
Crossbar
Screw and fixing kit special Supporter
Adjustment kit</p> |
| <p>(DK) Justerbar armlæn for Supporter
Sædeenhed for skrånstillet Hi-Loo
Komplet kantstopsæt
Tværslås
Skru- og fæstesæt special Supporter
Justeringsæt</p> | <p>(DE) Verstellbare Armlehnen für Supporter
Sitzereinheit für abgewinkeltes Hi-Loo
Vollständiger Montagesatz
Querstange
Schrauben- und Befestigungssatz special Supporter
Verstellsatz</p> |
| <p>(F) Repose-bras réglable pour Supporter
Siège pour Hi-Loo d'angle
Kit de supports complet
Barre transversale
Kit de vis et fixations spécial Supporter
Kit de réglage</p> | <p>(IT) Braccioli regolabili per Supporter
Sedile per Hi-Loo d'angolo
Kit braccio completo
Sbarra
Kit di avvitamento e fissaggio speciale Supporter
Kit di regolazione</p> |
| <p>(NL) Verstelbare armleuning voor Supporter
Zitunit voor gehoekte Hi-Loo
Complete steunset
Dwarsbalk
Schroef en bevestigingsset speciaal Supporter
Verstelset</p> | <p>(ES) Reposabrazos ajustable para Supporter
Asiento para el Hi-Loo con ángulo
Juego completo de abrazaderas
Travesaño
Juego de sujeción y tornillos especial para Supporter
Juego de ajuste</p> |

